

My family –Моя семья- Минең ғаилә

Сравнительный анализ слов по теме «Моя семья» в
английском, русском и башкирском языках

Цели работы:

1. изучение новых слов по теме «Семья» в башкирском языке;
2. изучение новых слов по теме в английском языке





My family – Моя семья – Минэн гаилә

Английский язык	Русский язык	Башкирский язык
My family	Моя семья	Минен гаилә
mother	мама	әсәй, инәй
father	папа	атай
sister	сестра	апай; һеңле,
brother	брат	ағай, кусты
grandmother	бабушка	өләсәй, картинәй
grandfather	дедушка	олатай. картатай
aunt	тётя	апай
uncle	дядя	ағай
grandson	внук	ейән, торон
granddaughter	внучка	ейәнсәр
nephew	племянник	ир туған, һенле



Grandfather



Grandmother

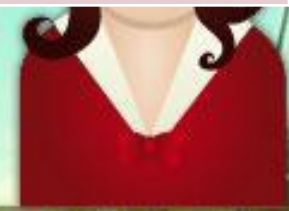
niece	племянница	кыз туған
son	сын	ул
daughter	дочь	кыз
cousin	двоюродный брат, двоюродная сестра	ике туған ағай (кусты), ике туған апай (ненле)



Mother



Father



Cousin



Son



Brother

Nephew

Daughter



Sister

Niece

Cousin



It is me and my friend Ilvir



It is my father, my mother and my
little sister



MY FAMILY



My grandmothers and grandfather





My Family



- My name is Kamilla. I am 11. I am 5th form. I have got a family. I have got a mother. Her name is Zilya. She is 41.
 - I have got a father. His name is Ildus. He is 44.
 - I have got a little sister. Her name is Samira. She is 4. She goes to the kinder garden.
 - I have got two grandmothers.
- 
- 

Английские пословицы

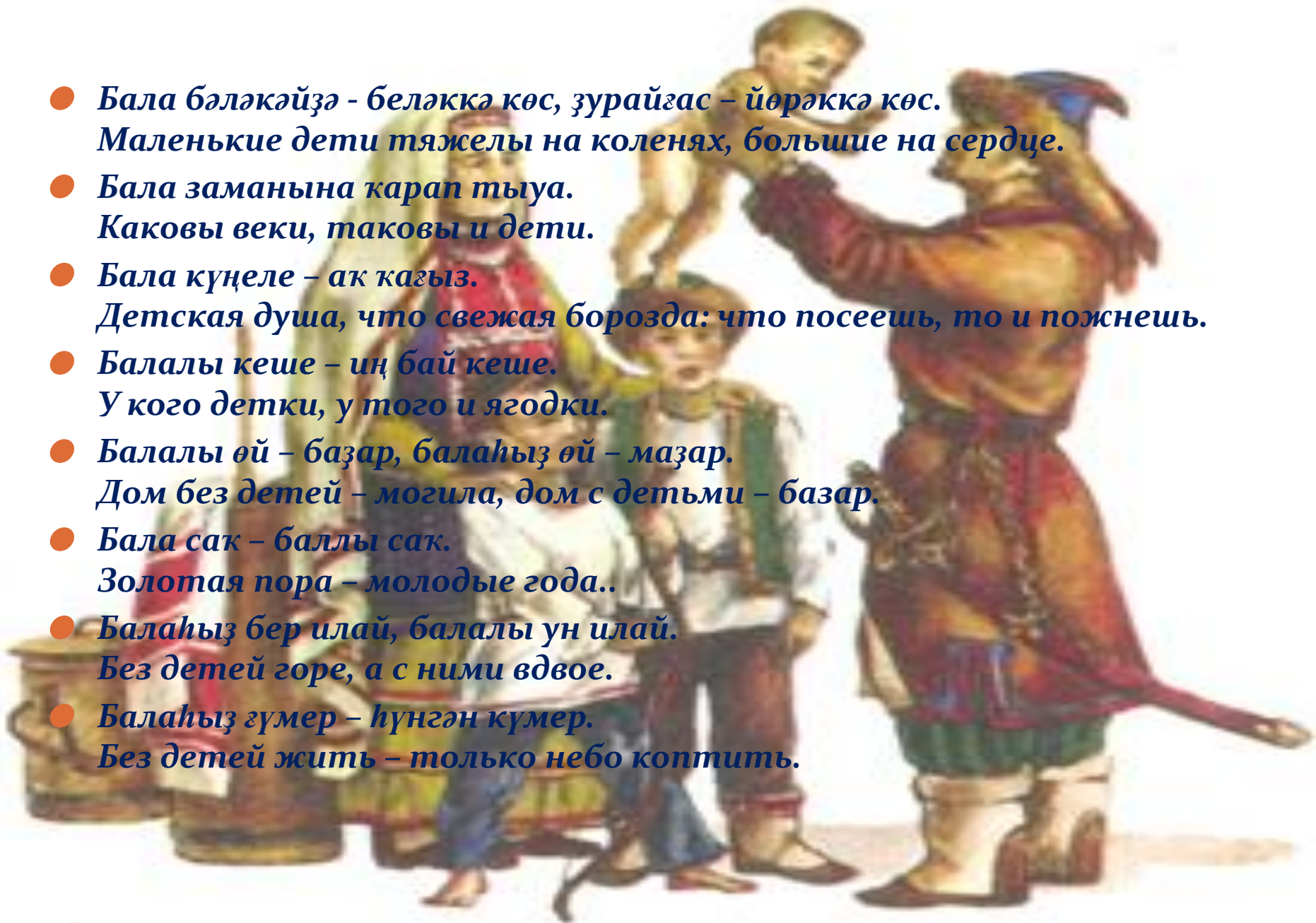
A group of cartoon children and a dog sitting together. There are several children of different ethnicities and ages, and a small white dog with a blue collar. They are all looking towards the camera with various expressions.

- **A good name is better than riches.** – Доброе имя лучше богатства.
- **As like as two peas in a pod.** – Как две капли воды.
- **Blood is thicker than water.** – Кровь гуще воды.
- **He that has no children knows not what love is.**
– У кого нет детей, тот не знает, что такое любовь.
- **Love in a cottage.** – Любовь в шалаше.
- **Love me, love my dog.** – Любишь меня, люби мою собаку. Принимай меня таким какой я есть.
- **Marriage goes by contrasts.** – Противоположности сходятся.
- **Marriages are made in heaven.** – Браки заключаются на небесах.
- **Out of sight, out of mind.** – С глаз долой, из сердца вон.
- **They are hand and glove.** – Два сапога – пара.
- **To be up to ears in love.** – Быть по уши влюбленным.
- **Too many cooks spoil the broth.** – У семи нянек дитя без глаза.
- **To wash one's dirty linen in public.** – Выносить сор из избы.

Башкирские пословицы о семье

- Атаһы ғәйрәтле булһа, улы ғибрәтле булыр.
Каковы дядьки, таковы и дитятки.
- Атанан күргән – ук юнған, әсәнән күргән – тун бескән.
У матери учатся шубы шить, у отца – лук точить.
- Бала балдан татлы.
Дитя слаще меда.
- Бала бар йортта сер ятмай.
Где дети, там нет сплетни.

- *Бала бәләкәйзә - беләккә көс, зурайгас - йөрәккә көс.
Маленькие дети тяжелы на коленях, большие на сердце.*
- *Бала заманына карап тыуа.
Каковы веки, таковы и дети.*
- *Бала күңеле - ак кагыз.
Детская душа, что свежая борозда: что посеешь, то и пожнешь.*
- *Балалы кеше - иң бай кеше.
У кого детки, у того и ягодки.*
- *Балалы өй - базар, балаһыз өй - мазар.
Дом без детей - могила, дом с детьми - базар.*
- *Бала сак - баллы сак.
Золотая пора - молодые года..*
- *Балаһыз бер илай, балалы ун илай.
Без детей горе, а с ними вдвое.*
- *Балаһыз гүмер - һүнгән күмер.
Без детей жить - только небо коптитъ.*



Русские загадки о семье

- Кто любить не устает,
● Пироги для нас печет,
● Вкусные оладушки?
● Это наша...
● бабушка
- Я у мамы не один,
● У неё ещё есть сын,
● Рядом с ним я маловат,
● Для меня он — старший...
● брат
- Он трудился не от скуки,
● У него в мозолях руки,
● А теперь он стар и сед —
● Мой родной, любимый...
● дед



Башкирские загадки



• Улы бер өйгә ингәнсе,
Атаһы ун ике өйгә
инә.

Пока сын зайдёт в
один дом,
Отец зайдёт в
двенадцать домов.

(Часовые стрелки)

• Әсәй әйтә бер йомак:
Ап-ак кына тумалак,
Ак мейескә инеп ята
Йомро-йомро йомарлак.

• Әсәйем мейескә һалһа,
Табала ул кабара.
Бешкәс телеп кенә алһаң,
Тәмле естәр тарала.
Нимә һуң ул? Кем белә?
Йә әйтегез тиз генә

- Ты не ленись, а повтори:
Семья по-английски: ... (family)
- Она мечтает стать артисткой
Моя сестрёнка... (sister)
- Мой брат разбил сегодня вазу
Мой брат по-английски... (brother)
- I am mother and father, but never birth or nurse.
I'm rarely still, but I never wander. What am I?
(Ответ: A Tree)

Спасибо за внимание - Иғтибарығыз өсөн рәхмәт – Thank you for your attention

